

Clean Hands Can Save Lives!

It's okay to ask your healthcare providers if they have washed their hands. If you haven't seen them wash, go ahead and ask them to do so. It doesn't matter whether they use soap and water or an alcohol-based hand cleaner. They know that good **hand hygiene is the best way to reduce infections in the dialysis center.** Now, so do you!

*Your healthcare team should always complete hand hygiene **before**:*

- Touching you or any patient.
- Touching your vascular access.
- Moving from a potentially unclean body site to another, e.g., from a wound to touching a dialysis catheter.
- Handling medication.
- Preparing food.

*Your healthcare team should always complete hand hygiene **after**:*

- Touching any patient.
- Contact with:
 - Body fluids.
 - Mucous membranes.
 - Broken skin.
 - Wound dressings.
 - Dialysate.
 - Surfaces and objects, such as medical equipment or the dialysis machine.
- Removal of gloves.

*Your healthcare team is **required to**:*

- Wear gloves when caring for you or touching any equipment at the dialysis station.
- Remove gloves and complete hand hygiene between each patient or station.
- Change gloves often during patient care.
- **Wash hands with soap and water when hands or gloves are visibly soiled with:**
 - Blood.
 - Body fluids (i.e. urine, stool, or vomit)
 - Greasy substances.



**So pay attention, and gently remind staff if you observe improper hand hygiene.
Remember, clean hands can save lives!**

To file a grievance, please contact HSAG: ESRD Network 17 at 800.232.3773.

¡Las Manos Limpias Pueden Salvar Vidas!

Está bien preguntarles a sus proveedores de cuidados sanitarios si se han lavado las manos. Si usted no los vio lavárselas, pregúnteles si lo han hecho. No importa si usan agua y jabón o un desinfectante de manos con base en alcohol. Ellos saben que la **higiene de las manos es la mejor forma de reducir las infecciones en el centro de diálisis**. ¡Ahora usted también lo sabe!

*Su equipo de atención sanitaria siempre debe desinfectarse las manos **antes de:***

- Tocarle a usted o a cualquier paciente.
- Tocar su acceso vascular.
- Pasar de un lugar corporal potencialmente no limpio a otro; por ejemplo, de una herida a tocar un catéter de diálisis.
- Manejar medicamentos.
- Preparar alimentos.

*Su equipo de atención sanitaria siempre debe desinfectarse las manos **luego de:***

- Tocar a cualquier paciente.
- Entrar en contacto con:
 - Fluidos corporales.
 - Membranas mucosas.
 - Piel abierta.
 - Gasas de heridas.
 - Dializado.
 - Superficies y objetos, tales como equipos médicos o la máquina de diálisis.
- Quitarse los guantes.

*Su equipo de atención sanitaria **debe:***

- Usar guantes cuando le atienda a Ud. o al tocar cualquier equipo en la estación de diálisis.
- Quitarse los guantes y desinfectarse las manos entre pacientes o estaciones.
- Cambiar de guantes con frecuencia al atender a un paciente.
- **Lavarse las manos con agua y jabón cuando las manos o guantes estén visiblemente manchados con:**
 - Sangre.
 - Fluidos corporales (por ejemplo, orina, heces o vómito).
 - Sustancias grasosas.



**Así que preste atención y amablemente dígame al personal si ve higiene de manos inapropiada.
¡Recuerde, las manos limpias salvan vidas!**

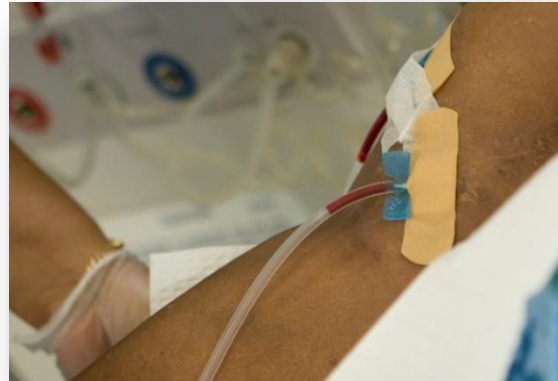
Si tiene una queja, por favor contacte a HSAG: ESRD Network 17 al 800.232.3773.

Infection Prevention

Washing Your Vascular Access

Have you ever wondered why dialysis staff ask you to wash your access? Sure you have, especially if you just took a shower or bath before coming for treatment. Well, they're asking for good reason. Here's why washing your access site right before going to your dialysis chair is so important:

- You are a kidney patient. Kidney patients are immunosuppressed. This means that you are at a high risk for getting an infection. Some infections are even resistant to antibiotics.
- Vascular access infection is the most common infection in hemodialysis patients. According to the Centers for Disease Control and Prevention (CDC), it is the second most common cause of death (15%).
- By reducing the number of bacteria on your access, there is less risk of bacteria getting into your blood. A sterile bloodstream means less chance of infection.



Knowing the Signs and Symptoms

It is important to know the signs of infection. Call your doctor or nurse right away if you notice any:

- Bleeding from your vascular access site.
- Redness, swelling, soreness, pain, warmth, or drainage around the site.
- Fever over 100.5°F (38.0°C).
- Slowness in the pulse (thrill) in your graft or fistula; or you do not feel it at all.
- Swelling of the arm where your catheter is placed.
- Changes in your hand, such as it getting unusually cold, numb, or weak.

Sources: HSAG gratefully acknowledges the Northwest Renal Network (NW16) for the development of the content used in this resource.
CDC Recommendations for Preventing Transmission of Infections Among Chronic Hemodialysis Patients. *MMWR* 2001; 50(5): 13.

www.cdc.gov/drugresistance/healthcare/dialysis/Tips_for_Dialysis_Patients.pdf

www.nlm.nih.gov/medlineplus/ency/patientinstructions/000591.htm

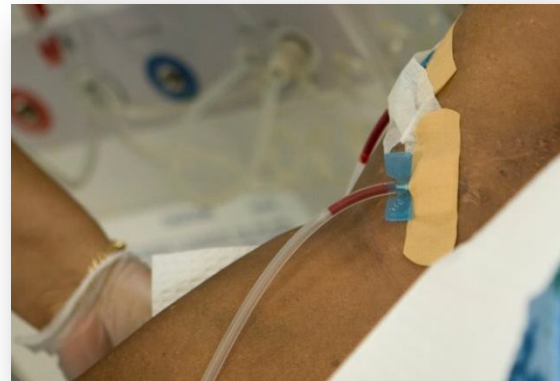
To file a grievance please contact HSAG: ESRD Network 17:
1.800.232.3773
1350 Old Bayshore Highway, Suite 328, Burlingame, CA 94010

Prevención de Infección

Lavar su Acceso Vascular

¿Alguna vez se ha preguntado por qué el personal de diálisis le pide que lave su acceso? Seguro que sí, especialmente si usted acaba de darse un baño antes de venir para tratamiento. Bueno, se lo piden por una buena razón. Estas son las razones por las que lavar su lugar de acceso justo antes de su diálisis es tan importante:

- Usted es un paciente de riñón. Los pacientes de riñón tienen inmunosupresión. Esto quiere decir que usted tiene el riesgo de tener una infección. Algunas infecciones resisten incluso a los antibióticos.
- La infección del acceso vascular es la infección más común en los pacientes de diálisis. De acuerdo a Centers for Disease Control and Prevention (CDC), es la segunda causa de muerte más común (15%).
- Al reducir el número de bacterias en su acceso, hay menos riesgo de que entren bacterias en su sangre. Un torrente sanguíneo estéril significa menor probabilidad de infección.



Conocer las Señales y los Síntomas

Es importante conocer las señales de una infección. Llame a su doctor o enfermero/a de inmediato si nota cualquier:

- Sangramiento en el lugar de su acceso vascular.
- Enrojecimiento, inflamación, sensibilidad, dolor, calor o drenaje alrededor del lugar.
- Fiebre de más de 100.5°F (38.0°C).
- Lentitud en el pulso (vibración) en su injerto o fístula; o si no lo siente en absoluto.
- Inflamación del brazo donde está colocado el catéter.
- Cambios en su mano, tales como ponerse inusualmente fría, dormida o débil.

Fuentes: La Red 17 agradece a la Red Renal Northwest (NW16) por el desarrollo del contenido usado en este recurso. Recomendaciones de CDC para Prevenir Transmisión de Infecciones entre Pacientes Crónicos de Diálisis. MMWR 2001; 50(5): 13.

www.cdc.gov/drugresistance/healthcare/dialysis/Tips_for_Dialysis_Patients.pdf

www.nlm.nih.gov/medlineplus/ency/patientinstructions/000591.htm

Para presentar una queja, contacte a HSAG: ESRD Network 17:

1.800.232.3773

1350 Old Bayshore Highway, Suite 328, Burlingame, CA 94010



Patient

Infection Prevention Campaign Pledge

My dialysis healthcare team has educated me on infection prevention practices.

I Pledge

to protect myself and others by doing the following:

- Using frequent and good hand washing techniques
- Washing my vascular access or keeping my catheter site dry
- Asking staff members to follow infection prevention protocols
- Notifying my healthcare team if I notice any signs or symptoms of infection

Print Name: _____

Signature: _____ Date: _____

To file a grievance, please contact HSAG: ESRD Network 17 at

1.800.232.3773

1350 Bayshore Highway, Suite 328, Burlingame, CA 94010



Paciente

Compromiso de la
campaña de prevención
de infecciones

Mi equipo de atención de diálisis me brindó información sobre las prácticas de prevención de infecciones.

Me comprometo

a protegerme a mi mismo y a los demás al hacer lo siguiente:

- Emplear buenas técnicas de lavado de manos con frecuencia
- Lavar mi acceso vascular o mantener seca la zona del catéter
- Pedir a los miembros del personal que sigan los protocolos de prevención de infecciones
- Notificar a mi equipo de atención médica en caso de notar cualquier signo o síntoma de infección

Nombre: _____

Firma: _____ Fecha: _____

Para enviar un reclamo, póngase en contacto con la Red 17 (Network 17), llamando al

1.800.232.3773

1350 Bayshore Highway, Suite 328, Burlingame, CA 94010